

Navodilo za montažo



Tiskalnik etiket

HERMES Q

MADE IN GERMANY

2 Navodila za montažo za naslednje izdelke

2

| Družina | Vrsta |
|----------|--------------|
| HERMES Q | HERMES Q2L |
| | HERMES Q4L |
| | HERMES Q4.3L |
| | HERMES Q6.3L |
| | HERMES Q2R |
| | HERMES Q4R |
| | HERMES Q4.3R |
| | HERMES Q6.3R |

Izdaja: 12/2023 - št. art. 9003611

Avtorske pravice

Ta dokumentacija in njeni prevodi so lastnina družbe cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Za ponatis, obdelavo, razmnoževanje ali širjenje v celoti ali delno za druge namene kot za upoštevanje predhodno predvidene uporabe je potrebna predhodna pisna odobritev družbe cab.

Blagovna znamka

Windows je registrirana blagovna znamka pri Microsoft Corporation.

Redakcija

V primeru vprašanj in pritožb se obrnite na nemški naslov družbe cab Produkttechnik GmbH & Co KG.

Aktualnost

Zaradi stalnega razvoja naprav lahko pride do odstopanj med dokumentacijo in napravo.

Aktualno izdajo lahko najdete na naslovu www.cab.de.

Poslovni pogoji

Dobave in storitve se izvajajo v skladu s splošnimi pogoji prodaje družbe cab.

| | | | |
|---|--|---|--|
| Nemčija cab Produkttechnik GmbH & Co KG Karlsruhe Tel. +49 721 6626 0 www.cab.de | ZDA cab Technology, Inc. Chelmsford, MA Tel. +1 978 250 8321 www.cab.de/us | Tajvan cab Technology Co., Ltd. Taipei Tel. +886 (02) 8227 3966 www.cab.de/tw | Singapur cab Singapore Pte. Ltd. Singapore Tel. +65 6931 9099 www.cab.de/en |
| Francija cab Technologies S.à.r.l. Niedermodern Tel. +33 388 722501 www.cab.de/fr | Mexico cab Technology, Inc. Juárez Tel. +52 656 682 4301 www.cab.de/es | Kitajska cab (Shanghai) Trading Co., Ltd. Shanghai Tel. +86 (021) 6236 3161 www.cab.de/cn | Južna Afrika cab Technology (Pty) Ltd. Randburg Tel. +27 11 886 3580 www.cab.de/za |

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | Uvod | 4 |
| 1.1 | Opozorila..... | 4 |
| 1.2 | Ustrezna uporaba..... | 4 |
| 1.3 | Varnostni napotki..... | 5 |
| 1.4 | Varnostna označba | 6 |
| 1.5 | Okolje | 6 |
| 2 | Namestitev | 7 |
| 2.1 | Pregled naprave..... | 7 |
| 2.2 | Razpakiranje in postavitev naprave | 10 |
| 2.3 | Priklučitev naprave | 11 |
| 2.3.1 | Priklučitev na električno omrežje | 11 |
| 2.3.2 | Priklučitev na računalnik ali računalniško omrežje..... | 11 |
| 2.4 | Vklop naprave | 11 |
| 3 | Zaslon na dotik..... | 12 |
| 3.1 | Začetni zaslon | 12 |
| 3.2 | Navigiranje po meniju..... | 14 |
| 4 | Vstavljanje materiala..... | 15 |
| 4.1 | Nalaganje etiket | 15 |
| 4.1.1 | Namestitev koluta z etiketami na nosilec koluta | 15 |
| 4.1.2 | Vstavljanje etiket v mehanizem za tiskanje | 16 |
| 4.1.3 | Nastavitev fotocelice etiket | 16 |
| 4.1.4 | Pripravitev nosilnega materiala na notranji navijalnik..... | 17 |
| 4.2 | Nastavitev pritisnega sistema glave | 18 |
| 4.3 | Nastavitev podajalnega roba..... | 18 |
| 4.4 | Vstavljanje prenosne folije | 19 |
| 4.5 | Nastavitev poteka prenosne folije | 20 |
| 5 | Tiskalno delovanje | 21 |
| 5.1 | Opomba za zaščito tiskalne glave..... | 21 |
| 5.2 | Sinhronizacija poteka papirja | 21 |
| 5.3 | Način podajanja | 21 |
| 5.4 | Varčevanje s folijo | 21 |
| 6 | Čiščenje | 22 |
| 6.1 | Napotki za čiščenje | 22 |
| 6.2 | Čiščenje tiskalnega valja | 22 |
| 6.3 | Čiščenje tiskalne glave | 22 |
| 7 | Odpravljanje napak | 23 |
| 7.1 | Prikaz napak | 23 |
| 7.2 | Sporočila o napakah in odpravljanje napak | 23 |
| 7.3 | Odpravljanje težav | 25 |
| 8 | Etikete | 26 |
| 8.1 | Mere etiket | 26 |
| 8.2 | Mere naprave | 27 |
| 8.3 | Mere za odbojne oznake | 28 |
| 8.4 | Mere prebitih delov..... | 29 |
| 9 | Vgradne mere | 30 |
| 10 | Dovoljenja..... | 31 |
| 10.1 | Izjava o vgradnji | 31 |
| 10.2 | Izjava EU o skladnosti..... | 32 |
| 10.3 | FCC..... | 32 |
| 11 | Kazalo ključnih besed..... | 33 |

1.1 Opozorila

Pomembne informacije in opozorila so v tej dokumentaciji označeni na naslednji način:



Nevarnost!

Opozarja na izjemno veliko, neposredno prisotno nevarnost za zdravje ali življenje zaradi nevarne električne napetosti.



Nevarnost!

Opozarja na nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki ima, če se ji ne izognemo, za posledico smrt ali težko poškodbo.



Opozorilo!

Opozarja na nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki ima lahko, če se ji ne izognemo, za posledico smrt ali težko poškodbo.



Previdno!

Opozarja na nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki ima lahko, če se ji ne izognemo, za posledico manjšo ali večjo poškodbo.



Pozor!

Opozarja na možno materialno škodo ali izgubo kakovosti.



Opozorilo!

Predlogi za olajšanje poteka dela ali opozorilo na pomembne delovne korake.



Okolje!

Nasveti za varstvo okolja.

- ▶ Navodilo za ravnanje.
- ▷ Kazalka na poglavje, položaj, številko slike ali dokument.
- * Možnost (pripomočki, periferija, dodatna oprema).

Čas Prikaz na zaslonu / monitorju.

1.2 Ustrezna uporaba

- Naprava je namenjena za uporabo na proizvodnih linijah ter le za tiskanje na ustrezone in s strani proizvajalca odobrene materiale, kakor tudi za povezovanje na aplikatorje družbe cab oz. druge znamke, ki natisnjene materiale prenesesejo na izdelke. Drugačna ali dodatna uporaba ni ustrezna. Za škodo, ki nastane kot posledica nedovoljene uporabe, proizvajalec/dobavitelj ne jamči; celotno tveganje nosi uporabnik sam.
- Naprava je izdelana v skladu s stanjem tehniki in priznanih varnostno-tehničnih pravil. Kljub temu lahko ob uporabi nastanejo nevarnosti za telo in življenje uporabnika ali tretjih oseb oz. ovir za napravo in druge vrednostne predmete.
- Napravo smete uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju ter za predvidene namene, ob zavedanju morebitnih nevarnosti in upoštevanju navodil za uporabo.
- K ustreznemu uporabi šteje tudi upoštevanje tega navodila.

1.3 Varnostni napotki

- Naprava je izdelana za električna omrežja z izmenično napetostjo od 100 do 240 V. Priključite jo lahko samo v vtičnice z zaščitnim ozemljitvenim vodnikom.
- Napravo povežite samo z napravami, ki imajo zaščitno nizko napetost.
- Pred priklapljanjem ali odklapljanjem priključkov izklopite vse zadevne naprave (računalnike, tiskalnike, pripomočke).
- Naprava lahko obratuje samo v suhem okolju in ne sme biti izpostavljena vlagi (brizgajoči vodi, megli, itd.).
- Naprava ne sme obratovati v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozije.
- Naprava ne sme obratovati v bližini visokonapetostnih napeljav.
- Pazite na to, da oblačila, lasje, nakit ali podobno pri osebah ne pride v stik z izpostavljenimi vrtečimi se deli.
- Naprava ali njeni deli, zlasti tiskalne glave med tiskanjem lahko postanejo vroči. Med obratovanjem se je ne dotikajte in pred menjavo materiala ali demontažo počakajte, da se ohladi.
- Pri zapiranju pokrova obstaja nevarnost zmečkanja. Pokrova se pri zapiranju dotikajte samo od zunaj in ne posegajte v območje prekuca pokrova.
- Izvajajte samo dejanja, ki so opisana v teh navodilih.
Nadaljnja dela lahko izvajajo samo šolano osebje ali serviserji.
- Nistrokovni posegi na elektronskih sklopih in njihovi programski opremi lahko povzročijo motnje.
- Tudi druga nistrokovna dela ali spremembe na napravi lahko ogrozijo varnost obratovanja naprave.
- Servisna dela naj za vas vedno izvedejo v kvalificirani servisni delavnici, ki ima potrebno strokovno znanje in orodje za izvedbo potrebnih del.
- Na napravah so nameščene različne opozorilne nalepke, ki opozarjajo na nevarnosti.
Opozorilnih nalepk ne odstranujte, saj v nasprotnem primeru uporabniki morda ne bodo prepoznali nevarnosti.
- Maksimalna raven emisije zvočnega tlaka LpA je pod 70 dB(A).



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi omrežne napetosti.

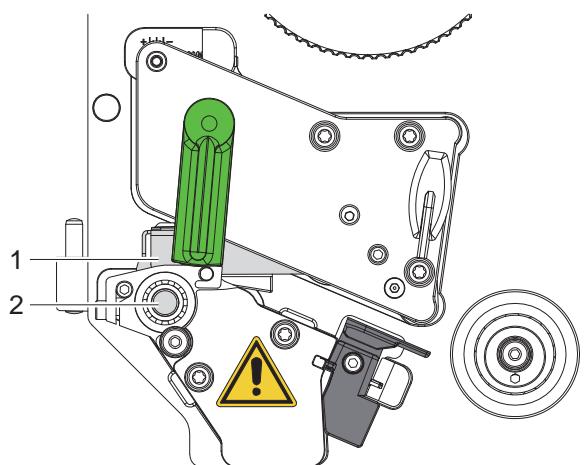
► Ne odpirajte ohišja naprave.



Opozorilo!

To je naprava razreda A. Ta naprava lahko v bivalnem območju povzroči radijske motnje. V tem primeru lahko upravljavec zahteva izvedbo ustreznih ukrepov.

1.4 Varnostna označba



Slika 1 Varnostna označba



Nevarno mesto !

- Nevarnost opeklina na vročem sklopu tiskalne glave (1).
- Med obratovanjem se ne dotikajte tiskalno glavo in pred menjavo materiala ali demontažo počakajte, da se ohladi.
- Nevarnost potega od vrtljivega valja (2).
- Pazite na to, da oblačila, lasje, nakit ali podobno pri osebah ne pride v stik z izpostavljenimi vrtečimi se deli.

1.5 Okolje



Stare naprave vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih je treba odpeljati v zbirni center.

- Odpeljite jih v ustrezni zbirni center ločeno od ostalih odpadkov.

Zaradi modularne zgradbe tiskalnika je razstavljanje na posamezne sestavne dele preprosto.

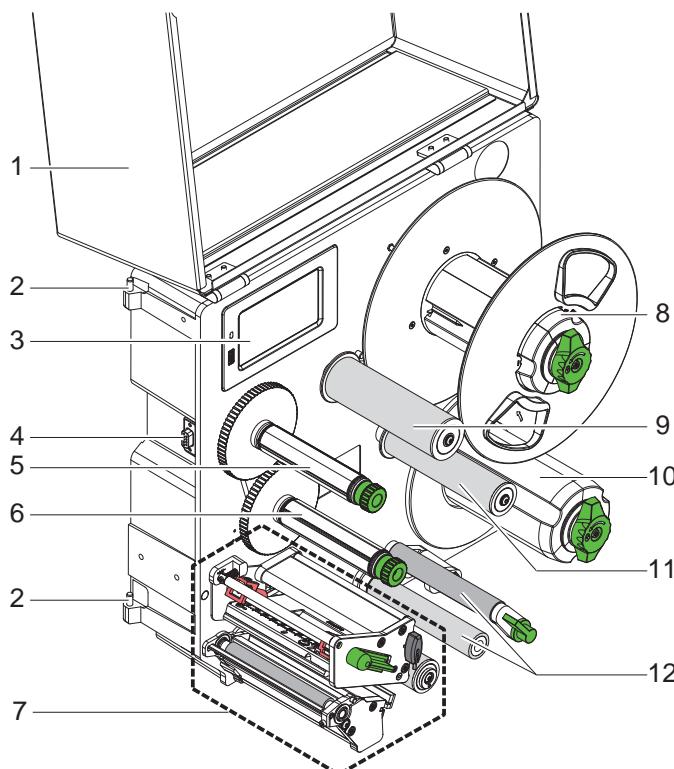
- Dele odpeljite v zbirni center.



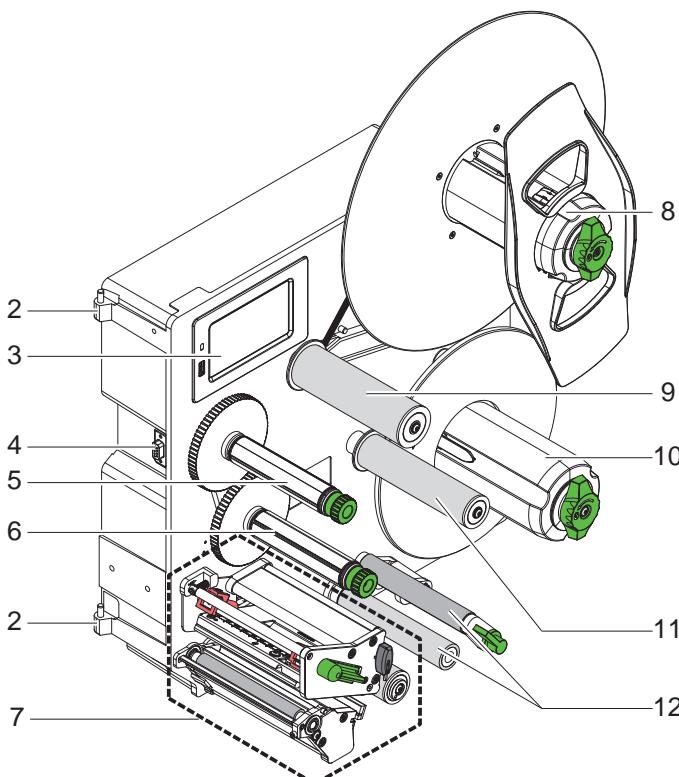
Elektronsko vezje naprave je opremljeno z litijsko baterijo.

- Baterijo odložite v zbirne posode za stare baterije trgovine ali pri javnopravnih pooblaščencih za odstranitev.

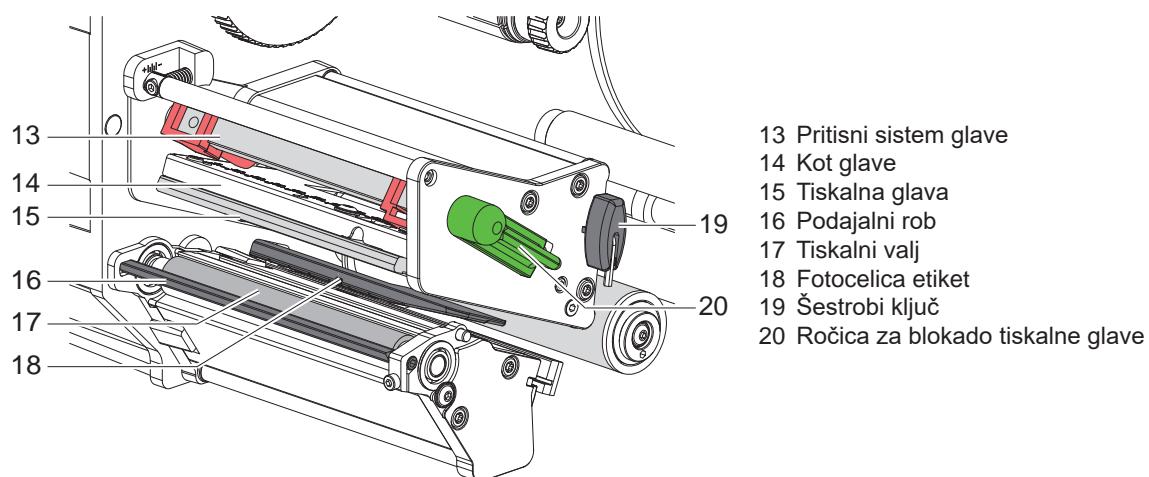
2.1 Pregled naprave



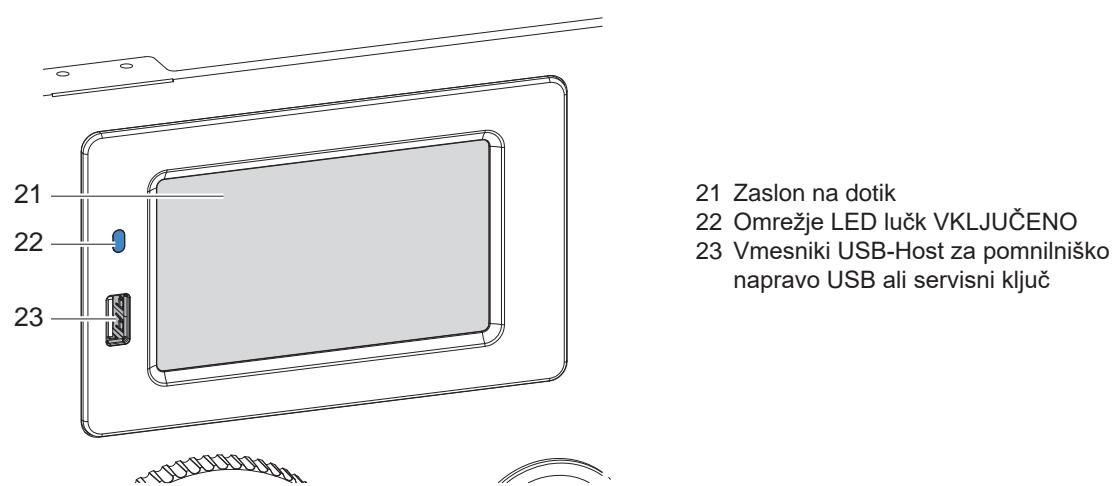
Slika 2 Pregled HERMES-a Q-2



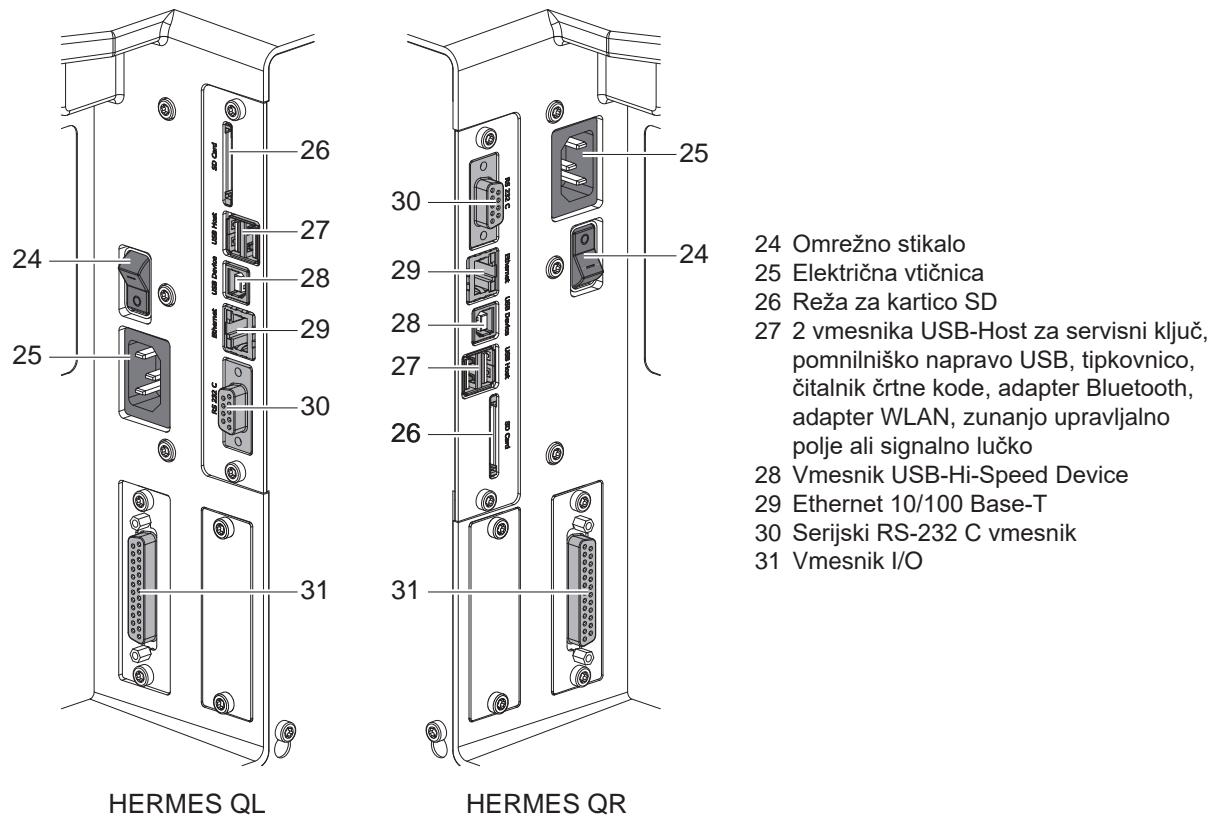
Slika 3 Pregled HERMES-a Q-3



Slika 4 Mehanizem za tiskanje



Slika 5 Upravljalno polje



Slika 6 Priključki

2.2 Razpakiranje in postavitev naprave

- Tiskalnik dvignite iz kartona.
- Preverite, ali se je tiskalnik med transportom poškodoval.
- Preverite, ali je bila dobava popolna.
- Odstranite transportna varovala iz pene v območju tiskalne glave.

Obseg dobave:

- Tiskalnik
- Omrežni kabel
- Kabel USB
- Navodilo za montažo
- DVD s programsko opremo za etikete, gonilnik za Windows in dokumentacija



Opozorilo!

Shranite originalno embalažo za kasnejše transporte.



Pozor!

Napravo in materiale za tiskanje poškoduje vlaga in mokrota.

- Tiskalnik postavite le na mestih, ki so suha in zaščitena pred brizgajočo vodo.

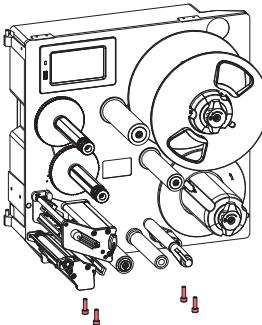
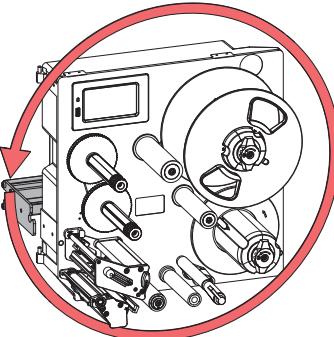
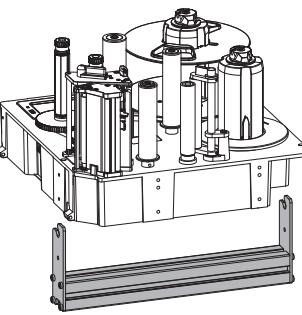
| | |
|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Prirritev na štiri luknje M6x10 na spodnji strani ohišja ► samo stoječa orientacija |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Prirritev s pomočjo oklepajev, vsak na dve luknji M6 na bočnih površinah ohišja ► vertikalna orientacija, vrtljiva za 360° |
|  | <ul style="list-style-type: none"> • Prirritev s pomočjo oklepajev, vsak na dve luknji M6 na bočnih površinah ohišja ► vodoravna orientacija s stranjo upravljanja navzgor |

Tabela 1 Dopustni vgradni položaji

2.3 Priključitev naprave

2.3.1 Priključitev na električno omrežje

Tiskalnik je opremljen s širokoobmočnim napajalnikom. Obratovanje z omrežno napetostjo 230 V~/50 Hz ali 115 V~/60 Hz je možno brez posega v napravo.

1. Prepričajte se, da je naprava izklopljena.
2. Omrežni kabel vstavite v omrežni priključek (25 / Slika 6).
3. Vtič omrežnega kabla priključite v ozemljeno vtičnico.

2.3.2 Priključitev na računalnik ali računalniško omrežje

Pozor!

Zaradi nezadostne ali manjkajoče ozemljitve lahko pride do motenj v obratovanju.

Bodite pozorni na to, da so vsi na tiskalnik priključeni računalniki ter priključni kabli ozemljeni.

- Tiskalnik z računalnikom ali omrežjem povežite z ustreznim kablom.

Podrobnosti o konfiguraciji vmesnikov ▷ Navodila za konfiguracijo.

2.4 Vklop naprave

Ko so vse priključitve vzpostavljene:

- Vklopite tiskalnik na omrežnem stikalu (24 / Slika 6).
V tiskalniku se opravi preskus sistema, nato pa se na zaslonu (21/Slika 5) prikaže stanje *pripravljen*.

Prek zaslona na dotik lahko uporabnik krmili obratovanje tiskalnika, na primer:

- prekinitvev, nadaljevanje ali brisanje naročil za tiskanje,
- proženje cikla etiketiranja pri delovanju z aplikatorjem,
- nastavitev parametrov tiskanja, npr. energije ogrevanja tiskalne glave, hitrosti tiskanja, konfiguracije vmesnikov, jezika in časa (▷ Navodila za konfiguracijo),
- samostojno delovanje z nosilcem podatkov (▷ Navodila za konfiguracijo),
- izvedbo posodobitve vdelane programske opreme (▷ Navodila za konfiguracijo).

Več funkcij in nastavitev je možno krmiliti tudi s tiskalniku lastnimi ukazi in programskimi aplikacijami ali z neposrednim programiranjem z računalnikom. Podrobnosti ▷ Navodila za programiranje.

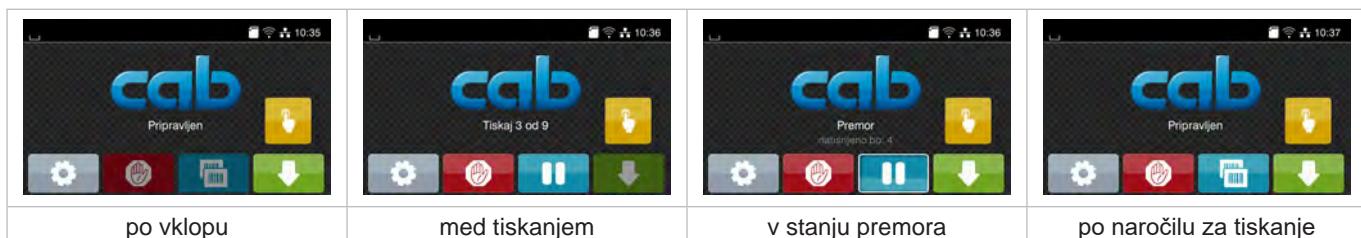
Na zaslonu na dotik izvedene nastavitev služijo za osnovno nastavitev tiskalnika etiket.



Opozorilo!

Zelo primerno je, da v programski opremi izvedete prilagoditve za različna naročila za tiskanje.

3.1 Začetni zaslon



Slika 7 Začetni zaslon

Zaslon na dotik se upravlja z neposrednim pritiskom prsta:

- Če želite odpreti meni ali izbrati menijski ukaz, kratko pritisnite ustreznji simbol.
- Za pomikanje po seznamih s prstom potegnite navzgor ali navzdol po zaslonu.

| | | | |
|------------------------|--|--|--|
| | Skok na meni | | Ponovitev zadnje etikete |
| | Prekinitev naročila za tiskanje | | Preklic in brisanje vseh naročil za tiskanje |
| | Nadaljevanje naročila za tiskanje | | Podajanje etiket |
| z aplikatorjem: | | | |
| | Ko je prisoten nalog za tiskanje: izmenoma tiskanje in apliciranje etikete brez naloga za tiskanje: zagon gibanja aplikatorja | | |

Tabela 2 Gumbi na začetnem zaslonu



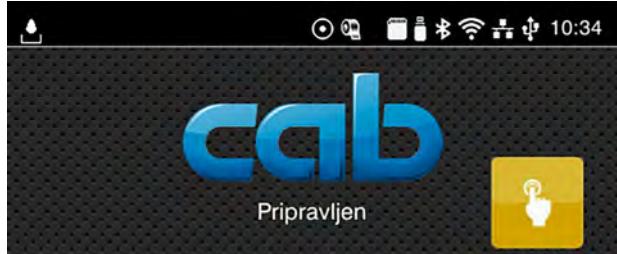
Opozorilo!

Neaktivni gumbi so zatemnjeni.

3 Zaslon na dotik

13

V vrstici glave se glede na konfiguracijo prikažejo različne informacije v obliki widgeta:



Slika 8 Widgeti v vrstici glave

| | |
|--|---|
| | Prejemanje podatkov prek vmesnika signalizira padajoča kaplja |
| | Funkcija <i>Shranjevanje pretoka podatkov</i> je aktivna ▷ Navodila za konfiguracijo Vsi prejeti podatki se shranijo v datoteki .lbl. |
| | Opozorilo za konec TT folije ▷ Navodila za konfiguracijo Preostali premer koluta z zalogo TT folije ne dosega več nastavljene vrednosti. |
| | SD-kartica nameščena |
| | Pomnilnik USB nameščen |
| | sivo: adapter za Bluetooth nameščen, belo: povezava Bluetooth aktivna |
| | Povezava Wi-Fi aktivna Število belih lokov simbolizira moč polja Wi-Fi. |
| | Povezava Ethernet aktivna |
| | Povezava USB aktivna |
| | Program abc aktiven |
| | Čas |

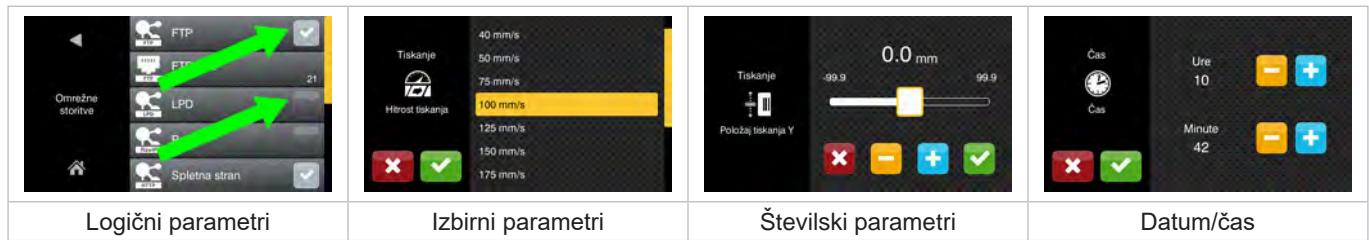
Tabela 3 Widgeti na začetnem zaslonu

3.2 Navigiranje po meniju



Slika 9 Ravni menijev

- Za skok na meni na začetni ravni pritisnite .
- Izberite temo izbirne ravni.
Različne teme imajo podstrukture z nadaljnjiimi izbirnimi ravnimi.
Z se izvede skok nazaj na nadrejeno raven, z pa skok nazaj na začetno raven.
- Nadaljujte z izbiro, dokler ni dosežena raven parametrov/funkcij.
- Izberite funkcijo. Tiskalnik funkcijo po potrebi izvede v skladu s pripravljalnim dialogom.
- ali -
Izberite parameter. Nastavitevne možnosti so odvisne od vrste parametra.



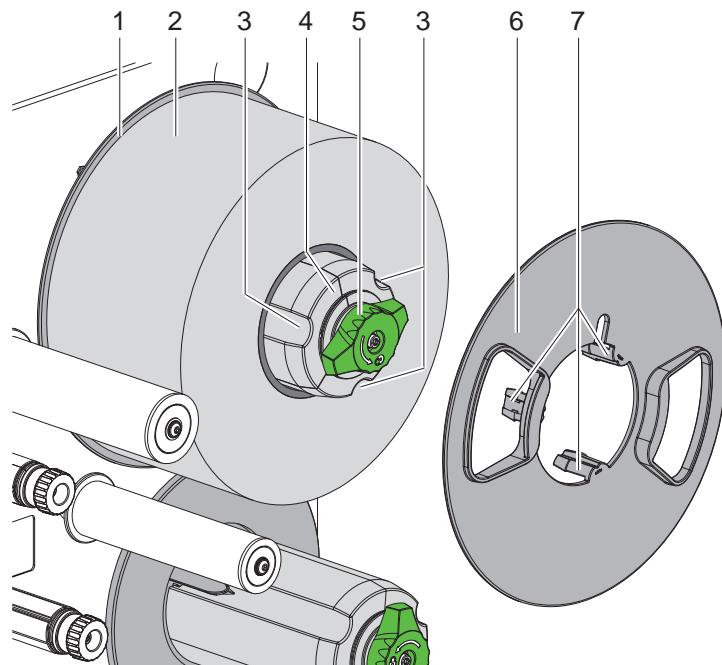
Slika 10 Primeri za nastavitev parametrov

| | |
|--|---|
| | Drsnik za grobo nastavitev vrednosti |
| | Postopno zmanjšanje vrednosti |
| | Postopno povečanje vrednosti |
| | Izhod iz nastavljanja brez shranjevanja |
| | Izhod iz nastavljanja s shranjevanjem |
| | Parameter je izklopljen, aktiviranje vklopi parameter |
| | Parameter je vklopljen, aktiviranje izklopi parameter |

Tabela 4 Gumbi

**Opozorilo!**

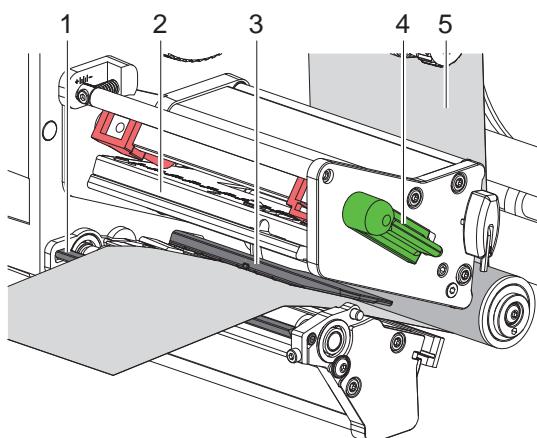
Za nastavitev in preproste montaže uporabite zraven dobavljeni šeststrobi ključ, ki je v zgornjem delu mehanizma za tiskanje. Drugo orodje za tukaj opisana dela ni potrebno.

4.1 Nalaganje etiket**4.1.1 Namestitev koluta z etiketami na nosilec koluta**

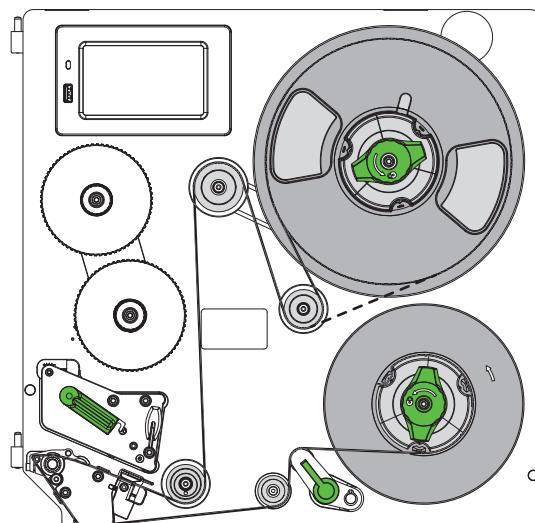
Slika 11 Nalaganje koluta z etiketami

1. Gumb (5) zavrtite v smeri urnega kazalca in sprostite nosilec koluta (4).
2. Nastavnik roba (6) snemite z nosilca koluta.
3. Kolut z etiketami (2) na nosilec koluta (4) namestite tako, da etikete po odvijanju kažejo navzgor.
4. Kolut z etiketami potisnite do plošče (1).
5. Zobci (7) nastavnika roba (6) uvedite v utore (3) nosilca koluta (4) in potisnite nastavnik roba do koluta z etiketami (2).
6. Gumb (5) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, s tem napnite nosilec koluta (4) in kolut z etiketami in nastavnik roba pritrdite na nosilcu koluta.

4.1.2 Vstavljanje etiket v mehanizem za tiskanje



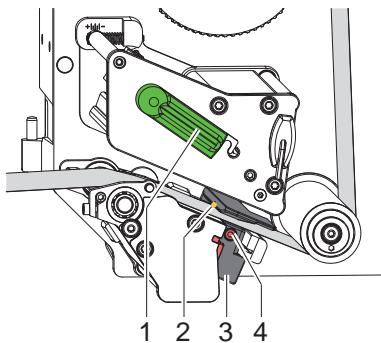
Slika 12 Vstavljanje etiket v mehanizem za tiskanje



Slika 13 Iztek etiket

1. Ročico (4) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava (2) dvigne.
2. Trak etiket odvijte približno 100 cm.
3. Trak etiket (5) napeljite do tiskalne enote v skladu s Sliko 13. Črtkana črta velja za etikete, ki so navite v smeri znotraj.
4. Trak etiket skozi svetlobno zaporo etiket (3) vstavite do podajalnega roba (1) in ga pritisnite do montažne stene do končnega položaja. Tiskana stran etikete se mora videti odzgoraj.
5. Etikete čez podajalnega roba (1) pritisnite navzven tako daleč, da trak čez sistema vleka dosežne do notranjega navijalnika. Etiketo, ki gleda preko podajalnega robu, odstranite iz nosilnega materiala.

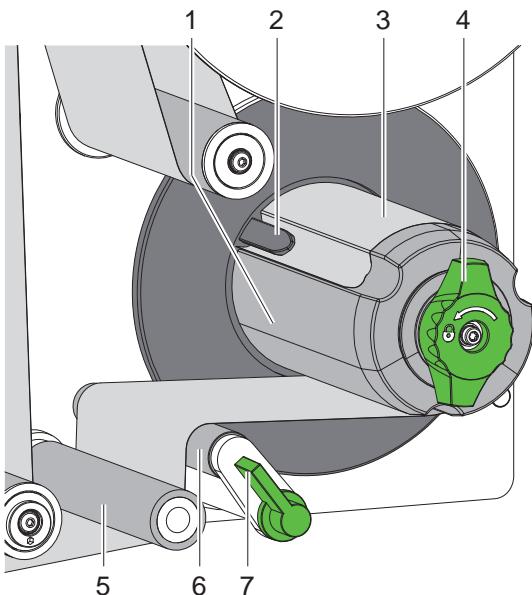
4.1.3 Nastavitev fotocelice etiket



Slika 14 Nastavitev fotocelice etiket

Fotocelico etiket lahko potisnete na material etiket pravokotno na smer pomikanja papirja. Senzor (2) fotocelice etiket je označen z oznako na držalu fotocelice. Pri vklopljenem tiskalniku poleg tega na položaju senzorja sveti rumena LED lučka.

- Sprostite vijak (4).
- Fotocelico etiket z ročajem (3) namestite tako, da lahko senzor (2) zajame vrzel etiket ali odbojno/naluknjano oznako.
- ali, če etikete odstopajo od pravokotne oblike, -
- Fotocelico etiket z ročajem (3) usmerite na v smeri pomikanja papirja najbolj sprednji rob etikete.
- Zategnite vijak (4).
- Ročico (1) zavrtite v smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava blokira.

4.1.4 Pritrditev nosilnega materiala na notranji navijalnik

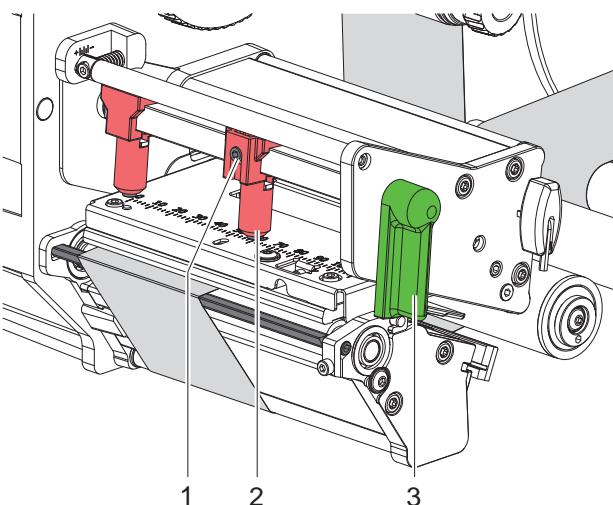
Slika 15 Pritrditev nosilnega materiala na notranji navijalnik

1. Ročico (7) zavrtite v smeri urnega kazalca, da bi se pritisni valj (6) oddaljil od vlečnega valja (5).
2. Držite navijalnik (1) in vrtljivi gumb (4) do končnega položaja zavrtite v smeri urnega kazalca.
3. Trak etiket, ki prihaja od podajalnega roba, napeljite okoli vlečnega valja (5) in pritisnega valja (6) do navijalnika (1).
4. Nosilni material potisnite pod sponko (2) navijalnika (1) in vrtljivi gumb (4) do končnega položaja zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
Navijalnik se razpre, trak pa se s tem zagozdi.
5. Navijalnik (1) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da material napnete.
6. Ročico (7) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da bi se pritisni valj (6) približal do vlečnega valja (5).

4.2 Nastavitev pritisnega sistema glave

Tiskalna glava se pritisne z dvema dročnikoma. Položaj zunanjega dročnika (2) mora biti nastavljen na širino uporabljjenega materiala etiket, da

- je s tem dosežena enakomerna kakovost tiskanja po celotni širini etikete,
- se s tem preprečijo gube pri pomikanju prenosne folije;
- se s tem prepreči predčasna obraba tiskalnega valja in tiskalne glave.



Slika 16 Nastavitev pritisnega sistema glave

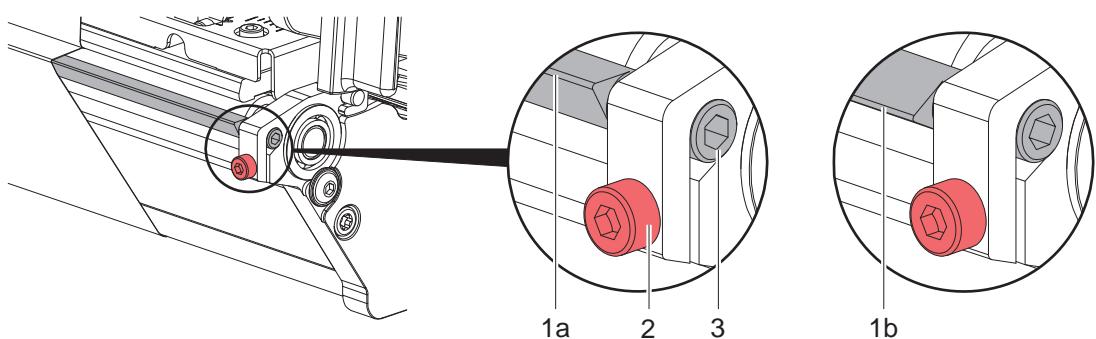
1. Ročico (3) zavrtite v smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava blokira.
2. Sprostite navojni zatič (1) na zunanjem dročniku (2) s šestrobim ključem.
3. Zunanji dročnik (2) s premikanjem namestite do zunanjega roba etiket in zategnjite navojni zatič (1).

4.3 Nastavitev podajalnega roba

Pri delovanju z aplikatorjem se morajo etikete pri predaji od tiskalnika na aplikator v celoti odlepiti od nosilnega materiala. Da bi optimizirali zlasti odlepljanje zadnjega roba etikete, lahko spremenite kot podajalnega roba.

Ob dobavi se podajalni rob nahaja v zgornjem končnem položaju (1a).

Za prilagoditev na material in velikost etikete je mogoče podajalni rob spustiti (1b).



Slika 17 Nastavitev podajalnega roba

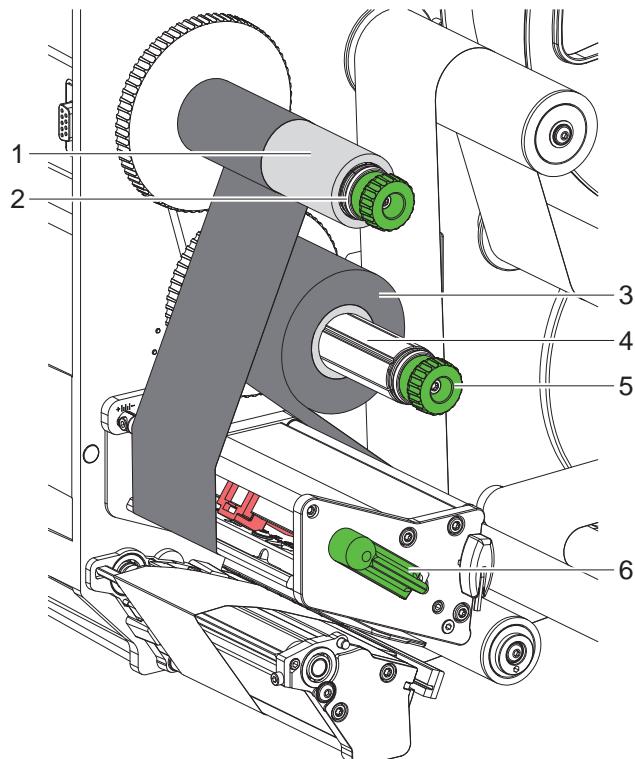
1. Sprostite vijak (2).
2. Z vrtenjem šestkotnika (3) lahko spremenite položaj podajalnega roba.
3. Zategnjite vijak (2).
4. Preverite odlepljanje etikete med delovanjem.

4.4 Vstavljanje prenosne folije

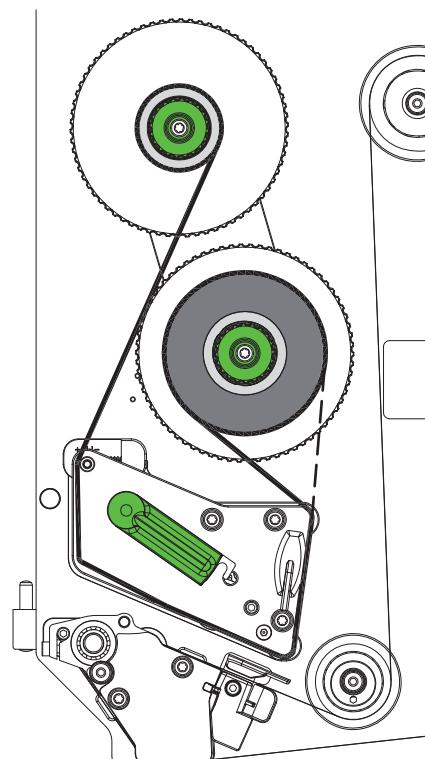


Opozorilo!

Pri neposrednem termo tiskanju ne vstavljajte prenosne folije ali po potrebi že vstavljenou prenosno folijo odstranite.



Slika 18 Vstavljanje prenosne folije



Slika 19 Potek prenosne folije

1. Pred vstavljanjem prenosne folije očistite tiskalno glavo (▷ 6.3 na strani 22).
2. Ročico (6) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava dvigne.
3. Kolut s prenosno folijo (3) na odvijalnik (4) potisnite do končnega položaja tako, da barvni premaz folije po vstavljanju da leži na nasprotni strani tiskalne glave.
4. Držite odvijalnik (4) in vrtljivi gumb (5) vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, dokler kolut prenosne folije ni fiksiran.
5. Ustrezno jedro prenosne folije (1) potisnite na navijalnik prenosne folije (2) ter ga fiksirajte na enak način.
6. Prenosno folijo napeljite skozi mehanizem za tiskanje, kot je prikazano na Slika 19.
7. Začetek prenosne folije z lepilnim trakom fiksirajte na jedru prenosne folije (1). Pri tem upoštevajte smer vrtenja navijalnika prenosne folije v nasprotni smeri urnega kazalca.
8. Navijalnik prenosne folije (2) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da zgladite potek prenosne folije.
9. Ročico (6) zavrtite v smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava blokira.

4.5 Nastavitev poteka prenosne folije

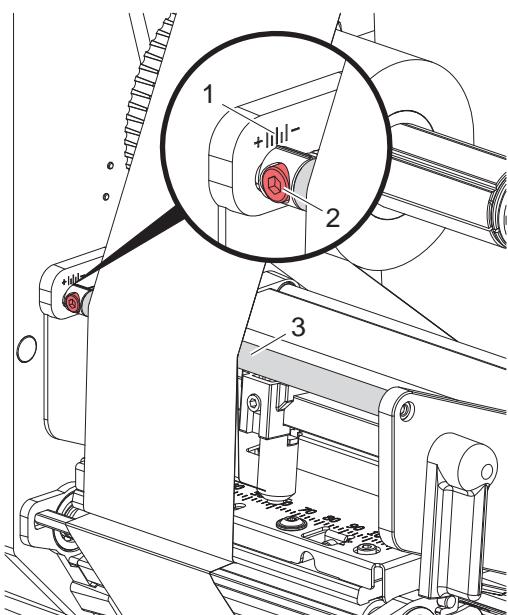
Nastajanje gum v poteku prenosne folije lahko povzroči napake tiskanih slik. Za preprečevanje nastajanja gub lahko nastavite preusmernik prenosne folije (3).



Opozorilo!

Napačna nastavitev pritisnega sistema glave lahko prav tako povzroči nastanek gub v poteku folije.

- Najprej preverite nastavitev pritisnega sistema glave (▷ 4.2 na strani 18).



Slika 20 Nastavitev poteka prenosne folije



Opozorilo!

Nastavljanje je najbolje izvesti med obratovanjem tiskanja.

1. Odčitajte in si po potrebi zabeležite obstoječo nastavitev na skali (1).
2. S šestrobim ključem vrtite vijak (2) in opazujte vedenje TT folije.
Smer + naprej notranji rob prenosne folije, smer - pa zunanji rob.

5.1 Opomba za zaščito tiskalne glave



Pozor!

Poškodba tiskalne glave zaradi neustreznega ravnanja!

- ▶ Spodnje strani tiskalne glave se ne dotikate s prsti ali ostrimi predmeti.
- ▶ Pazite na to, da na etiketah ni umazanije.
- ▶ Pazite na to, da so površine etiket gladke. Grobe etikete delujejo kot smrek in krajšajo življenjsko dobo tiskalne glave.
- ▶ Tiskajte s čim nižjo temperaturo tiskalne glave.

5.2 Sinhronizacija poteka papirja

Po vstavljanju materiala etiket v načinu podajanja je potrebna sinhronizacija poteka papirja. Pri tem se prva etiketa, ki jo zazna tipalo etiket, pomakne v položaj tiskanja in vse pred njo ležeče etikete se prenesejo iz tiskalnika. To preprečuje, da se v načinu podajanja prazne etikete podajajo skupaj s prvo natisnjeno etiketo. To lahko naredi prvo etiketo neuporabno.

- ▶ Pritisnite za začetek sinhronizacije.
- ▶ Pri podajanju podane prazne etikete umaknite.



Opozorilo!

Potek sinhronizacije ni potreben, če tiskalna glava in sistem vleka med različnimi naročili za tiskanje ni bili odprtji, tudi če je tiskalnik bil zaprt.

5.3 Način podajanja

V načinu podajanja se etikete po tiskanju samodejno odstranijo od nosilnega materiala in so pripravljene za snemanje.



Pozor!

- ▶ Način podajanja aktivirajte v programski opremi.

V neposrednem programiranju se to izvede z »ukazom P« ▷ Navodila za programiranje.



Opozorilo!

Tiskanje etikete sproži zunanji signal START ali REPRINT (▷ Navodila za konfiguracijo).

Pri obratovanju brez aplikatorja družbe cab, mora biti odstranjevanje etikete iz položaja podajanja potrjeno s signalom LBLREM (▷ Navodila za konfiguracijo).

Pri priključenem aplikatorjem družbe cab signal LBLREM ustvari se samodejno.

5.4 Varčevanje s folijo

- * Samo pri napravah s samodejnim varčevanjem s folijo.

V primeru, da se na večjem delu etikete nič ne tiska, se tiskalna glava med podajanjem etikete dvigne ter se transport folije preneha. Na ta način se varčuje s prenosom folije. Minimalna dolžina nenatisnjene dela etikete, ki zažene funkcijo Varčevanje s folijo je nastavljena v strojno programsko opremo ter je odvisna od hitrosti tiskanja.

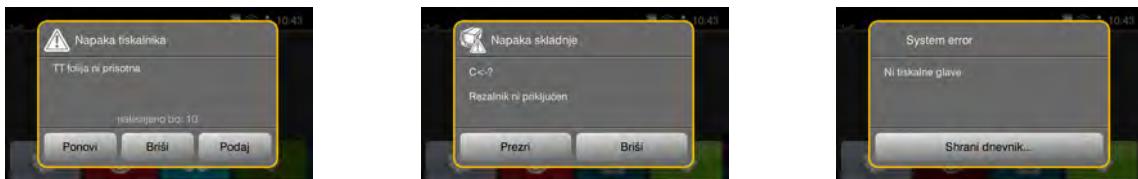
Možnost varčevanje s folijo se lahko nastavi trajno v konfiguracijah tiskalnika (▷ Navodila za konfiguracijo) oz. se nastavlja pri programiranju (▷ Navodila za programiranje) glede na naročilo.

7 Odpravljanje napak

23

7.1 Prikaz napak

Ko se pojavi napaka, se na prikazovalniku prikaže naslednji prikaz napake:



Slika 21 Prikazi napak

Obravnavanje napak je odvisno od vrste napake ▷ 7.2 na strani 23.

Za nadaljevanje obratovanja so v prikazu napake na voljo naslednje možnosti:

| | |
|----------------|--|
| Ponovi | Ko je vzrok napake odpravljen, se naročilo za tiskanje nadaljuje. |
| Briši | Trenutno naročilo za tiskanje se prekliče. |
| Podaj | Transport etiket se na novo sinhronizira. Nato se lahko naročilo nadaljuje z ukazom Ponovi. |
| Prezri | Sporočilo o napaki se prezre in naročilo za tiskanje se nadaljuje z morebitnim omejenim delovanjem. |
| Shrani dnevnik | Napaka ne dopušča obratovanja tiskanja. Za natančnejšo analizo so lahko v zunanjem pomnilniku odložene različne sistemske datoteke. |

Tabela 6 Gumbi v prikazu napak

7.2 Sporočila o napakah in odpravljanje napak

| Sporočilo o napaki | Vzrok | Odpravljanje |
|----------------------------|---|--|
| Datoteke ni mogoče najti | Priklic datoteke iz nosilca podatkov, ki ne obstaja | Preverite vsebino nosilca podatkov. |
| Ime je podvojeno | Ime polja v neposrednem programiranju je podvojeno | Popravite programiranje. |
| Konec papirja | Napaka pri pomikanju papirja | Preverite pomikanje papirja. |
| | Materiala za tiskanje je zmanjkalo | Vstavljanje materiala. |
| Manjka nabor pisav | Napaka v izbrani preneseni pisavi | Izbrišite naročilo za tiskanje, zamenjajte pisavo. |
| Manjkojo dimenzije etikete | Velikost etikete v programiranju ni definirana | Preverite programiranje. |
| Medpomnilnik je zapolnjen | Medpomnilnik za vnos podatkov je poln in računalnik poskuša poslati nadaljnje podatke | Uporabite prenos podatkov s protokolom (predvsem RTS/CTS). |
| Napaka branja | Napaka branja pri dostopanju do nosilca podatkov | Preverite podatke na nosilcu podatkov. Zavarujte podatke. Nosilec podatkov na novo formatirajte. |
| Napaka pri pisanju | Napaka strojne opreme | Ponovite postopek zapisovanja. Nosilec podatkov na novo formatirajte. |
| Napaka skladnje | Tiskalnik prejme od računalnika neznan ali napačen ukaz | Pritisnite Prezri, da ukaz preskočite, ali Izbriši, da izbrišete naročilo za tiskanje. |
| Napačna vsebina črtne kode | Neveljavna vsebina črtne kode, npr. alfanumerični znaki v numerični črtni kodi | Popravite vsebino črtne kode. |
| Naprava ni priključena | Programiranje ne vpliva na obstoječo napravo | Priklučite opcijsko napravo ali popravite programiranje. |

| Sporočilo o napaki | Vzrok | Odpravljanje |
|------------------------------------|--|--|
| Naviganje strani s črnim TT folijo | Izvedena smer odvijanja TT folije se ne ujema z nastavitevjo konfiguracije | TT folija je vstavljena v napačni smeri. Očistite tiskalno glavo ▷ 6.3 na strani 22. TT folijo pravilno vstavite. |
| | | Nastavitev konfiguracije ne ustreza uporabljeni TT foliji. Prilagodite nastavitev konfiguracije. |
| Ne najdem etikete | Format etikete, naveden v programske opreme, se ne sklada z dejanskim | Izbrišite naročilo za tiskanje. V programske opreme spremenite format etikete. Znova zaženite nalog za tiskanje. |
| | Na traku etiket manjka več etiket | Pritisnite Ponovi, dokler sistem ne zazna naslednje etikete na traku. |
| Neustrezná prikľúčná napäť | Napaka strojnej opreme | Vklopite in izklopite tiskalník. Če se napaka ponovno pojavi, obvestite servis. Prikaže sa, do izpada ktoré napäť je príšlo. Zabeležte si. |
| Neznan tip medija | Nosilec podatkov ni formatovan Vrsta nosilca podatkov ni podporená | Formatujte nosilec podatkov, uporabite drug nosilec podatkov. |
| Odstrani TT folijo | Prenosna folija je vstavljena, čeprav je tiskalnik nastavljen na neposredno termo tiskanje | Za termo transfer tiskanje v konfigurácii tiskalnika ali programske opreme vklopite transfer tiskanje. |
| | | Za neposredno termo tiskanje TT folijo odstranite. |
| Prekoračitev spomina | Naročilo za tiskanie preveliko: npr. zaradi naloženega nabora pisav, velikih grafik | Izbrišite naročilo za tiskanje. Zmanjšajte količino podatkov za tiskanje. |
| Prevelika črtna koda | Prevelika črtna koda za dodeljeno območje etikete | Črtno kodo zmanjšajte ali premaknite. |
| Prevroča tiskalna glava | Tiskalna glava se je preveč segrela | Po premoru naročilo za tiskanje samodejno poteka naprej. Če se napaka ponovi, v programske opreme zmanjšajte stopnjo gretja ali hitrost tiskanja. |
| Pritisni sistem odprt | Pritisni sistem na vlečnem valjčku | Zaprite pritisni sistem. |
| Tiskalna glava je odprtá | Tiskalna glava ni blokirana | Blokirajte tiskalno glavo. |
| TT folija ni prisotna | Prenosna folija se je pri tiskanju stopila | Izbrišite naročilo za tiskanje. S programske opreme spremenite stopnjo gretja. Očistite tiskalno glavo ▷ 6.3 na strani 22. Vstavite prenosno folijo. Znova zaženite nalog za tiskanje. |
| | Termo etikete je treba obdelati, v programske opreme pa je preklopljeno na termo transfer tiskanje | Izbrišite naročilo za tiskanje. V programske opreme preklopite na termo tiskanje. Znova zaženite nalog za tiskanje. |
| | Prenosna folija porabljená | Vstavite novo prenosno folijo. |

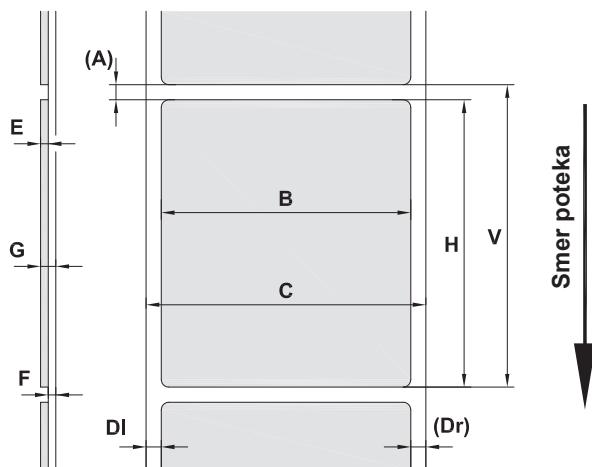
Tabela 7 Sporočila o napakah in odpravljanje napak

7.3 Odpravljanje težav

| Težava | Vzrok | Odpravljanje |
|---|--|---|
| Prenosna folija se guba | Preusmernik za prenosno folijo ni nastavljen | Nastavitev poteka prenosne folije. ▷ 4.5 na strani 20. |
| | Pritisni sistem z glavo ni nastavljen | Nastavitev pritisnega sistema glave. ▷ 4.2 na strani 18. |
| | Prenosna folija preširoka | Uporabite prenosno folijo, ki je le malo širša od etikete. |
| Slika tiskanja ima zabrisana ali prazna mesta | Tiskalna glava umazana | Čiščenje tiskalne glave. ▷ 6.3 na strani 22. |
| | Temperatura previsoka | S programsko opremo znižajte temperaturo. |
| | Neugodna kombinacija etiket in prenosne folije | Uporabite drugo vrsto ali oznako TT folije. |
| Tiskalnik se ne zaustavi, ko zmanjka prenosne folije | V programski opremi je izbrano termo tiskanje | V programski opremi preklopite na termo transfer tiskanje. |
| Tiskalnik tiska zaporedje znakov namesto formata etikete | Tiskalnik je nastavljen na ASCII izpis | Zaključite ASCII izpis. |
| Tiskalnik premika material etiket, ne pa tudi prenosne folije | Prenosna folija je napačno vstavljena | Pri poteku prenosne folije preverite usmerjenost premazane strani in to po potrebi popravite. |
| | Neugodna kombinacija etiket in prenosne folije | Uporabite drugo vrsto ali oznako TT folije. |
| Tiskalnik tiska samo po vsaki 2. etiketi | Nastavitev formata v programski opremi prevelika | V programski opremi spremenite nastavitev formata. |
| Navpične bele linije na sliki tiskanja | Tiskalna glava umazana | Očistite tiskalno glavo. ▷ 6.3 na strani 22. |
| | Tiskalna glava pokvarjena (izpad grelnih točk) | Zamenjajte tiskalno glavo. ▷ Servisna navodila. |
| Vodoravne bele linije na sliki tiskanja | Tiskalnik obratuje z nastavljivo <i>Pomik nazaj > optimiziran</i> | Spremenite nastavitev na <i>Pomik nazaj > vedno</i> . ▷ Navodila za konfiguracijo. |
| Slika tiskanja je na eni strani svetlejša | Tiskalna glava umazana | Čiščenje tiskalne glave. ▷ 6.3 na strani 22. |
| | Pritisni sistem z glavo ni nastavljen | Nastavitev pritisnega sistema glave. ▷ 4.2 na strani 18. |

Tabela 8 Odpravljanje težav

8.1 Mere etiket

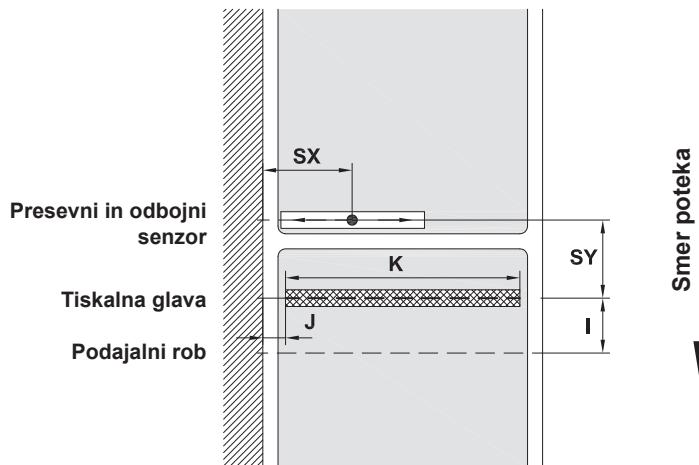


Slika 22 Mere etiket

| Mera | Poimenovanje | Mere v mm | | | |
|------|--|-----------|-------------|-------------|-------------|
| | | HERMES Q2 | HERMES Q4 | HERMES Q4.3 | HERMES Q6.3 |
| B | Širina etiket | 4 – 58 | 20 – 114 | 46 – 174 | |
| H | Višina etiket | 3 – 200 | 4 – 320 | 6 – 320 | |
| A | Razmak etiket | | > 2 | | |
| C | Širina nosilnega materiala | 24 – 62 | 24 – 118 | 46 – 178 | |
| DI | Levi rob | | ≥ 0 | | |
| Dr | Desni rob | | ≥ 0 | | |
| E | Debelina etikete | | 0,03–0,60 | | |
| F | Debelina nosilnega materiala | | 0,03 – 0,16 | | |
| G | Skupna debelina etiketa + nosilni material | | 0,06 – 0,76 | | |
| V | Podajanje | > 5 | > 6 | | > 8 |
| | <ul style="list-style-type: none"> Pri majhnih etiketah, tankih materialih ali močnem lepilu lahko pride do omejitev. Kritične načine uporabe je treba testirati in odobriti. | | | | |

Tabela 9 Mere etiket

8.2 Mere naprave

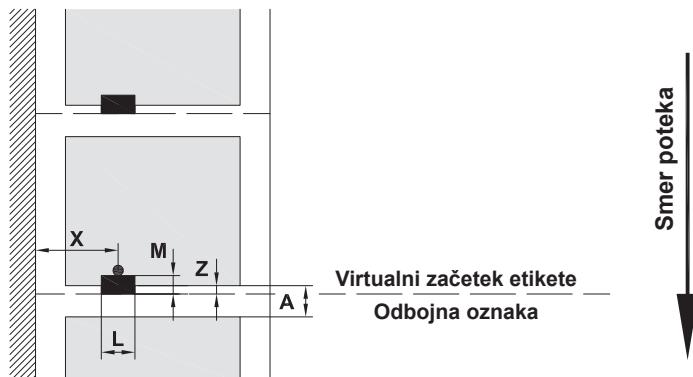


Slika 23 Mere naprave

| Mera | Poimenovanje | Mere v mm | | | | | | | |
|------|---|-----------|------|-----------|-----|-------------|-------|-------------|-------|
| | | HERMES Q2 | | HERMES Q4 | | HERMES Q4.3 | | HERMES Q6.3 | |
| | | L | D | L | D | L | D | L | D |
| I | Razmak tiskalna vrstica – podajalni rob | 15 | | | | | | | |
| J | Razdalja 1. grelne točke – rob poteka papirja brez samodejnega varčevanja s folijo | - | - | - | - | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| | 203 dpi | - | - | - | - | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| | 300 dpi | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 |
| | 600 dpi | 1,0 | 1,0 | 1,0 | 1,0 | - | - | - | - |
| | s samodejnim varčevanjem s folijo | - | - | - | - | 2,2 | 1,6 | 0,2 | 0,2 |
| | 203 dpi | - | - | - | - | 0,0 | -0,7 | 2,9 | 2,9 |
| | 300 dpi | - | - | 1,0 | 1,0 | - | - | - | - |
| | 600 dpi | - | - | 1,0 | 1,0 | - | - | - | - |
| | K Širina tiskanja | 203 dpi | - | - | - | 104,0 | 108,4 | 168,0 | 162,6 |
| | | 300 dpi | 56,9 | 105,7 | - | 104,0 | 108,4 | 168,0 | 162,6 |
| | | 600 dpi | 54,1 | 105,7 | - | - | - | - | - |
| SX | Razdalja presevnega in odbojnega senzorja – rob poteka papirja To pomeni dopustno razdaljo od odbojnih oznak in prebitih delov do roba | 2–26 | | 2 – 60 | | | | | |
| SY | Razdalja presevnega in odbojnega senzorja – tiskalna vrstica | 62,5 | | | | | | | |

Tabela 10 Mere naprave

8.3 Mere za odbojne oznake

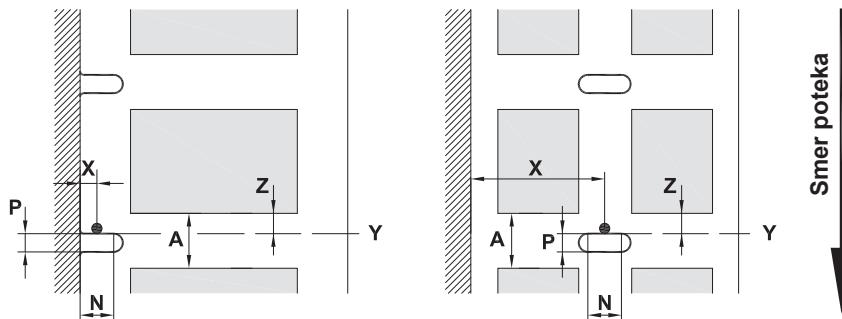


Slika 24 Mere za odbojne oznake

| Mera | Poimenovanje | Mere v mm | |
|------|--|-----------|-------------------------|
| | | HERMES Q2 | HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3 |
| A | Razmak etiket | | > 2 |
| L | Širina odbojne oznake | | > 5 |
| M | Višina odbojne oznake | | 3–10 |
| X | Razdalja oznake – roba poteka papirja | 2–26 | 2 – 60 |
| Z | Razdalja virtualnega začetka etiket – dejanski začetek etiket ► Prilagoditev nastavitev programske opreme | | 0 do A/piporočeno: 0 |
| | <ul style="list-style-type: none"> • Navedbe veljajo za črne oznake. • Barvnih oznak sistem morebiti ne zazna. ► Izvedite predhodne teste. | | |

Tabela 11 Mere za odbojne oznake

8.4 Mere prebitih delov



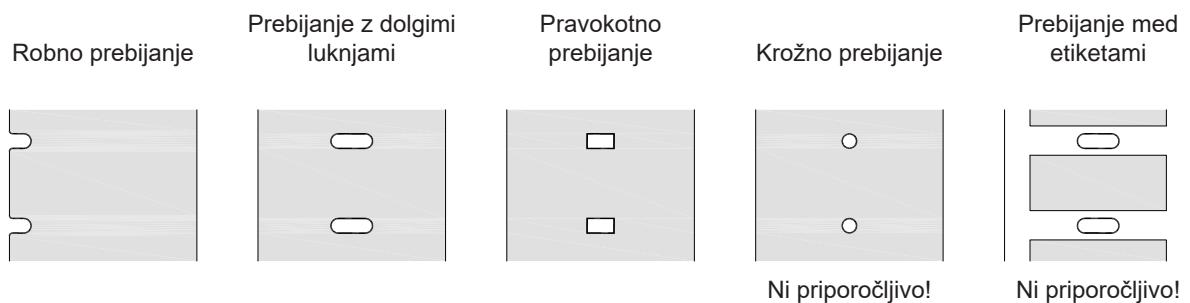
za robno prebijanje

Minimalna debelina nosilnega materiala 0,06 mm

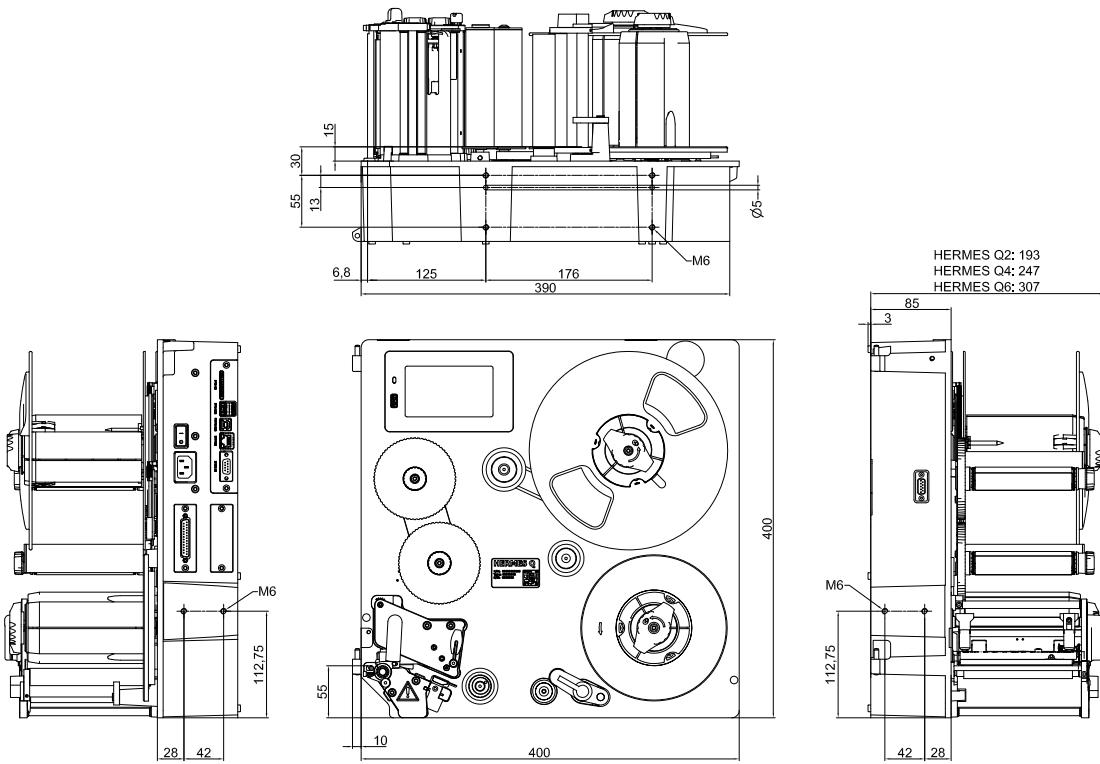
Slika 25 Mere prebitih delov

| Mera | Poimenovanje | Mere v mm | |
|------|--|---------------------------|-------------------------|
| | | HERMES Q2 | HERMES Q4 / Q4.3 / Q6.3 |
| A | Razmak etiket | | > 2 |
| N | Širina prebitega dela pri robnem prebijanju | | > 5 > 8 |
| P | Višina prebijanja | | 2 – 10 |
| X | Razdalja prebitega dela – rob poteka papirja | 2–26 | 2 – 60 |
| Y | S senzorjem ugotovljen začetek etiket pri presevnem zaznavanju | Zadnji rob prebitega dela | |
| Z | Razdalja ugotovljenega začetka etiket – dejanski začetek etiket ► Prilagoditev nastavitev programske opreme | 0 do A-P | |

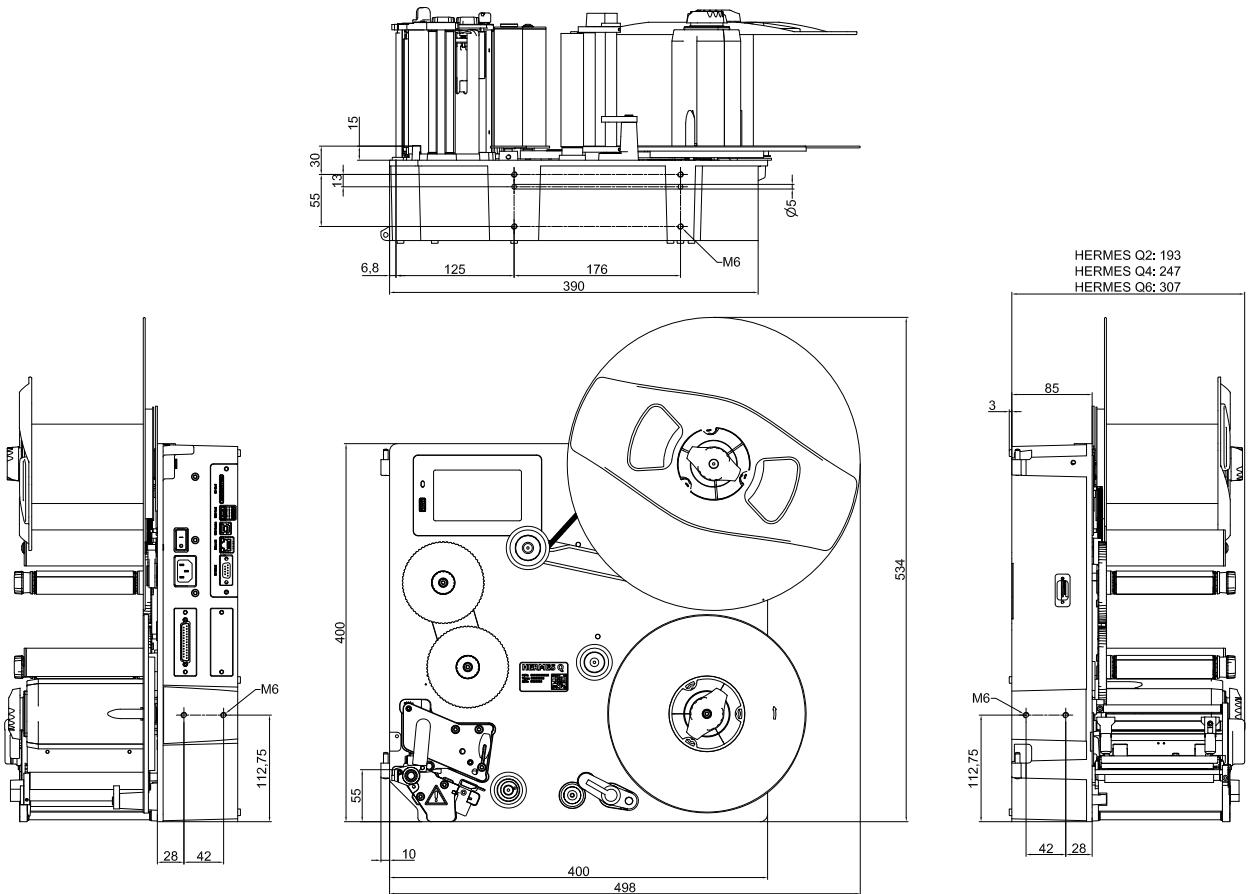
Tabela 12 Mere prebitih delov



Slika 26 Primeri prebijanj



Slika 27 Vgradne mere HERMES-a Q-2



Slika 28 Vgradne mere HERMES-a Q-3

10.1 Izjava o vgradnji

**Izjava o vgradnji**

Izjavljamo, da za naslednji "nepopolni stroj" zaradi njegove zasnove in oblikovanja v različici, ki smo jo dali na trg veljajo naslednje bistvene zahteve

Direktiva 2006/42/ES o strojih:

Priloga I, člen 1.1.2, 1.1.3, 1.1.5, 1.1.6, 1.2.1, 1.2.4.1, 1.3.2, 1.5.1, 1.5.2, 1.5.8, 1.6.3, 1.7

V primeru spremembe "nepopolnega stroja" ali spremembe predvidene uporabe, ki je z nami ni bila dogovorjena, ta deklaracija izgubi veljavnost.

| | |
|---|--|
| Naprava: | Tiskalnik etiket |
| Vrsta: | HERMES Q |
| Uporabljene direktive EU | Uporabljeni standardi |
| Direktiva 2006/42/ES o strojih | <ul style="list-style-type: none"> • EN ISO 12100:2010 • EN ISO 13857:2008 • EN 349:1993+A1:2008 • EN ISO 13849-1:2015 • EN 62368-1: 2014+AC:2015 |
| Druge ustrezne direktive | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti • Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi | |
| Pooblaščeni zastopnik za tehnično dokumentacijo : | Erwin Fascher Am Unterwege 18/20 99610 Sömmerda |
| Za proizvajalca : | Sömmerda, 22.10.2019 |
| cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda |  Erwin Fascher generalni direktor |

Zagon je prepovedan, dokler ni ugotovljeno, da je stroj, v katerega bo nameščen stroj, v skladu z določbami Direktive o strojih.

Proizvajalec se zaveže, da bo nacionalnim organom na zahtevo elektronsko posredoval specifične dokumente, ki se nanašajo na nepopolni stroj.

Oblikovani so bili posebni dokumenti iz dela B, priloge VII, ki se nanašajo na nepopolne stroje.

10.2 Izjava EU o skladnosti



Izjava EU o skladnosti

Izjavljamo, da je spodaj opisana naprava skladna z ustreznimi bistvenimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami ustreznih direktiv EU, in sicer zaradi njegove zasnove, konstrukcije in vrste izdelkov, ki smo jih dali na trg. V primeru spremembe naprave ali spremembe predvidene uporabe, ki je z nami ni bila dogovorjena, ta deklaracija izgubi veljavnost.

| | |
|---|---|
| Naprava: | Tiskalnik etiket |
| Vrsta: | HERMES Q |
| Uporabljene direktive EU | Uporabljeni standardi |
| Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti | <ul style="list-style-type: none"> • EN 55024:2010 • EN 55032:2012 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-6-2-2005 |
| Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi | <ul style="list-style-type: none"> • EN 50581:2012 |
| Deležirana direktiva (EU) 2015/863 Komisije za spremembo priloge II direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta glede seznama snovi, za katere veljajo omejitve | |
| Za proizvajalca : | <p>Sömmerda, 22.10.2019</p>  <p>Erwin Fascher generalni direktor</p> |
| cab Produkttechnik Sömmerda Gesellschaft für Computer- und Automationsbausteine mbH 99610 Sömmerda | |

10.3 FCC

NOTE : This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. The equipment generates, uses, and can radiate radio frequency and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user may be required to correct the interference at his own expense.

| | |
|---|----|
| Č | |
| Čiščenje..... | 22 |
| Tiskalna glava | 22 |
| Tiskalni valj | 22 |
| Čiščenje tiskalnega valja | 22 |
| F | |
| FCC | 32 |
| I | |
| Izjava o skladnosti | 32 |
| Izjava o vgradnji..... | 31 |
| L | |
| Litijska baterija..... | 6 |
| M | |
| Mere naprave | 27 |
| N | |
| Način podajanja..... | 21 |
| Nalaganje etiket..... | 15 |
| Napajanje z električnim tokom..... | 5 |
| Napaka | |
| Odpravljanje..... | 23 |
| Sporočila | 23 |
| Vrste..... | 23 |
| Napotki za čiščenje..... | 22 |
| Nastavitev fotocelice etiket..... | 16 |
| Nastavitev pritisnega sistema glave.... | 18 |
| O | |
| Obseg dobave | 10 |
| Odbojne oznake | 28 |
| Odpravljanje težav..... | 24 |
| Okolica..... | 5 |
| Omrežna napetost..... | 11 |
| Opozorilna nalepka..... | 5 |
| P | |
| Pomembne informacije..... | 4 |
| Postavitev | 10 |
| Prebijanja..... | 29 |
| Pregled naprave | 7 |
| R | |
| Razpakiranje..... | 10 |
| S | |
| Servisna dela..... | 5 |
| Sinhronizacija poteka papirja..... | 21 |
| T | |
| Tiskalna glava | |
| Čiščenje | 22 |
| Poškodba | 21 |
| Upravljalno polje | 8 |
| Ustrezna uporaba..... | 4 |
| V | |
| Varčevanje s folijo..... | 21 |
| Varnostna označba..... | 6 |
| Varnostni napotki | 5 |
| Vgradne mere..... | 30 |
| Vklop..... | 11 |
| Vstavljanje materiala | 15 |
| Vstavljanje prenosne folije..... | 19 |
| Z | |
| Zaslon na dotik | 12 |